

# Nishinomiya City News

19th Year, No. 283(Since August 2006)

NIA Volunteer Translators Group

TEL: 0798-32-8680/8676

Email: nia@nishi.or.jp

## March 2024

*This newsletter is a partial translation from the February 25<sup>th</sup> issue of 'Nishinomiya Municipal Bulletin.'*  
*We will be glad to help you seek further information about events or notices announced here.*



### FINAL TAX RETURN FOR 2023

**File your tax return at home by PC or smartphone.**

You can file your tax return at home via the National Tax Agency's website using your

Individual Number Card ("My Number Card") or your tax ID & Password.

\* Temporary venues where you can consult about filing tax return are set up at the Nishinomiya Tax Office, etc. As these places are always very crowded, the reception desk may close early. The Nishinomiya Tax Office's parking lot will be closed until Apr. 1.

**Due date of tax payment & Date of tax payment by automatic bank withdrawal**

	Income tax & Special income tax for reconstruction	Consumption tax	Gift tax
Due date of filing tax return & tax payment	Mar. 15 (Fri)	Apr. 1 (Mon)	Mar. 15 (Fri)
Date of tax payment by automatic bank payment	Apr. 23 (Tue)	Apr. 30 (Tue)	Not applicable

\* If you do not pay your taxes by the due date, delinquent fees may be imposed.

\* You can pay income and consumption taxes by automatic bank withdrawal if you submit your request form of automatic bank withdrawal to the Tax Offices or banks. This request form can be sent online by PC or smartphone.

\* As you cannot pay gift tax by automatic bank withdrawal, pay your tax by smartphone app or credit card.

[Inquiries] Nishinomiya Tax Office (Tel: 0798-34-3930)



### SPORTS FACILITIES AND PARKS WILL BE CLOSED

From April 1st, **sports facilities and parks will be closed** due to the redevelopment project of Nishinomiya Central Sports Park. The city will partially close facilities within Nishinomiya Central Sports Park starting April in conjunction with the said redevelopment project\*. In addition, the north-south pathway within the park will be closed. We apologize for any inconvenience caused and appreciate your understanding/cooperation. \*For details on this project, please check the City's website.

Inquiries: Sports Promotion Division (0798-35-3421)

HP 94963490

[Facilities scheduled to be closed from 4/1]

▷Playground Equipment Square

▷Track and Field Stadium

▷Main Multipurpose Ground

▷Wall Tennis Courts

[Park pathway scheduled to be closed to public.]

North-south pathway within the park

※Bold lines on map indicate the construction area

Reception starting in March



### WIDE-AREA DELIVERY OF FAMILY REGISTER CERTIFICATES, ETC

From March, you will be able to obtain family register certificates, etc., which were previously only available at your legal domicile, at your local municipal offices. For more information on fees and instructions, please confirm with the City's website ([HP]47779587).

**Certificates covered:** Certificate of family register (certificate of all records) and certificate of closed family register (certificate of all records)

**Who can obtain the certificate:** Individual, spouse, lineal ascendants (parents, grandparents, etc.) and lineal descendants (children, grandchildren, etc.)

**What you need to apply:** Identity verification documents with a portrait photo (documents issued by government and municipal offices such as driver's license, My Number Card and passport)

**Certificates will not be delivered in the following cases.**

Certificates of partial or individual records of some non-computerized family registers and closed family registers or when the request is made by mail or by a substitute agent.  
 \*The certificate may not be delivered if your legal domicile and other items are not accurately entered.

Reception is open until March 29.

**Delivery of English certificate of family register will be discontinued.**

As of March 29, the City will no longer accept applications for the issuance service of English certificates of family register (except closed family register and revised original family register) as an administrative document for people with legal domicile in Nishinomiya City. Once the service is terminated, please arrange for your own translations. For details, please consult the City's homepage ([HP]38759637).  
 \*For "notarization" of the English translated family register, please contact the notary public office.

[Inquiries] Civic Affairs Division (0798-35-3112)



## HEALTH COLUMN (February)

~Advice from a public health nurse~

### ◆ Do you know “TUBERCULOSIS” ? ◆

Tuberculosis is often thought of as an incurable old disease. However, for one year even today, it is an infectious disease that more than ten-thousand people in Japan have been diagnosed with, and more than one thousand six hundred have died. In the past, it was an incurable disease as a cure had not yet been developed, but medical advances have developed medicine which, taken for a certain period, has made it curable.

Early symptoms of tuberculosis are similar to those of the common cold. If symptoms of concern persist, for example, cough, phlegm, lazy feeling, slight fever, for more than two weeks, we recommend that you consult a medical doctor.

For prevention and early detection of tuberculosis, be aware of the following points.

- ①Undergo chest x-ray examination every year.
- ②BCG vaccination for children is effective.
- ③Get nutrition and rest, and try to build a body that does not weaken the immune system.

[Inquiries] Health Care and Disease Prevention Division (0798-26-3675)



## RECRUITING PARTICIPANTS FOR SPORTS CLASSES!

Sponsored by the City  
(start from April, year-round system)

[Application] After registering as a member (or log in) on Nishinomiya Sports Center Website by 5:00pm on March 4<sup>th</sup>, select from the list of the classes. Please check venue and details on the center website.

<p>Exercise for parents &amp; children You can enjoy mutual communication through physical contact and deepen the parent-child ties. Target: 2 &amp; 3 years old children and their parents</p>
---

<p>Miraiku Sports Build body and Make friends Let's train your mind and body through various sports Target: 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> grade elementary school students</p>
--

<p>Loco training &amp; Sports You can enjoy maintaining your health and making friends at your own pace. Target: Over 60 years old</p>
--

<p>Sports Academy Let's aim at improving your physical strength and level it up through exercise and sports Target: Over 50 years old</p>
---

[Inquiry] Nishinomiya Sports Center (0798-73-7581)

## CASSETTE CYLINDERS & SPRAY CANS

Consider how to use them from causes of fire.

Starting this year some fires have continually happened in the city due to wrong usages of “cassette cylinders” and “spray cans”. There are two actual fire examples shown

below. Let's consider how to use them again now.

Example 1 : Because a cassette cylinder was not set correctly to the cassette cooking stove when cooking casserole, gas leaked and when igniting the sparks ignited gas and consequently things around there were burned.

< Check > When you use a cassette cooking stove you must only light it after checking if the cassette cylinder is set correctly in it.

Example 2 : When she removed the gas remaining in the spray can from her kitchen, the fire of the cooking stove near there ignited the gas coming out from the spray and her hair was burned.

< Check > You have to run out of the gas in a spray can. Or after removing the gas from the can at the well-ventilated place outdoor and without fire nearby, you must then throw it away as non-burnable garbage.

Note ) When you throw away cassette cylinders and spray cans, never remove the gas by drilling a hole as it is extremely dangerous to do so.

[Inquiries] Fire Bureau Fire Prevention Division 0798-32-7316 ]

## GARBAGE RECEPTION CALL CENTER

[Clean up planning Division] 0798-35-8653

[Facility Management Division] 0798-22-6601



Business hours change from April.

[The revised reception hours]  
Monday to Friday (including a national holiday and Sunday)  
9:00am to 5:30pm

No service on Saturdays and Sundays

For more information access the Nishinomiya H.P.  
HP 39076296

[Garbage Call Center]

0798- 33-6776 for large garbage and inquiries of how to separate garbage

0798-22-6600 for how to apply for bringing garbage

[Call Center for others]

0798-26-5041 Booking for disposing of dead animals

## Bulk waste collection and garbage sorting are available on the City's LINE account.

You can apply for bulky waste collection, inquire about garbage sorting and disposal anytime 24 hours, through the City7s official LINE account. Please feel free to make the most of it.

You can register for the City's official LINE account here.

